



Gunnera manicata

Gunnera (Haloragidaceae) (Gunneraceae)

manicata (G. brasiliensis)



Originaire des marais du Brésil méridional et de la Colombie. Plante vivace d'allure très structurée, qui aime beaucoup l'humidité sans être aquatique. Sa beauté tient à ses énormes feuilles, ayant jusqu'à 20cm de large, de couleur vert foncé et de forme arrondie ou en haricot, avec des dents pointues sur les bords, supportées par de longs pétioles couverts de courtes épines. Elle produit dès le printemps des fleurs peu apparentes, réunies en panicules coniques raides, d'1 m de haut et plus, vertes ou rouge rouille. Il lui faut un terrain frais et léger, très humide ; en hiver il est préférable de la protéger à la base avec un paillis. On la cultive sur le bord des bassins, des fontaines et même des cours d'eau.

Native to the marshes of Southern Brazil and Columbia. Perennial plant which loves moisture even though it is not aquatic. Its beauty is in the enormous leaves, up to 20cm wide, dark green, rounded and reniform, with sharp teeth at the edges, borne on long stalks covered in short thorns. In spring it produces not very showy flowers grouped in rigid, conical panicles 1 m and more tall, green or russet. Requires cool, light very moist soil. In winter it should be protected with mulch. It is grown on the edges of ponds, near fountains and water features.



Halesia carolina

Cl.t.7
Cl.t.20

Halesia (Styracaceae)

carolina (H. tetraptera), Arbuste aux cloches d'argent, Carolina silverbell



Origine: Amérique du Nord. Arbre au tronc de bonnes dimensions dans son lieu d'origine, tandis qu'il se comporte dans nos jardins comme un arbuste assez peu compact, tendant à s'élargir en branches espacées qui deviennent pendantes avec l'âge. Feuilles caduques ovales et pointues, ayant jusqu'à 12cm de long et 6cm de large, vertes sur les dessus, gris vert et duveteuses au revers. En Avril-Mai, nombreuses fleurs en forme de clochettes blanches, en petits bouquets sur toute la longueur des branches. Fruits ailés très curieux, particulièrement attirants en hiver. Il lui faut un terrain fertile, profond et perméable, non calcaire.

Origin: North America. Tree with quite a large trunk in its native country; in our gardens it has a not very compact shrubby habit, tending to spread with spaced out branches that become weeping with age. Deciduous leaves, oval, pointed, up to 12cm long, 6cm wide, green on the upper side, greyish-green and lanose underneath. Numerous, bell-shaped, white flowers in April-May which grow in clusters along the whole length of the branches. Unusual, winged fruit, very attractive especially in winter. Requires fertile, deep, permeable, non-calcareous soil.

Touffe, bush
Cl.t.10



Hamamelis x intermedia "Jelena"

Hamamelis, Witch-Hazel (Hamamelidaceae)



Le genre Hamamelis comprend 8 espèces originaires d'Extrême Orient et d'Amérique du Nord. Ce sont des arbustes ou de petits arbres à grandes feuilles caduques ovales, vert foncé, qui se colorent à l'automne de vifs tons de jaune, orange et rouge. Sans être spectaculaires, ils se distinguent vus de près par leur grâce délicate, leurs fleurs émanent un parfum pénétrant et apparaissent à une période où les fleurs sont rares, surtout en Italie du centre-nord. Si la saison est clémente, c'est dès Noël que leurs boutons s'épanouissent en pétales caractéristiques rappelant des rubans gaufrés et enroulés, qui restent beaux même si le gel ou la neige les surprend. Ils réclament un terrain robuste, nourrissant, neutre ou acide ; ils ne supportent pas la sécheresse. Il faut les planter à proximité des habitations pour profiter pleinement de leur beauté et de leur parfum.

The genus Hamamelis includes 8 species native to the Far East and North America. They are shrubs or small trees with large deciduous, obovate, dark green leaves which turn bright yellow, orange and red in autumn. They certainly cannot be described as breathtaking but when seen close up they prove to be delicately pretty and their flowers are strongly scented and appear at a time when, especially in Northern-Central Italy, very few plants are flowering. If the weather is mild, at Christmas the buds begin to open to reveal their characteristic curled and twisted ribbon-like petals, which remain beautiful even if there is an unexpected frost or fall of snow. Requires strong, rich, neutral or acid soil; does not tolerate drought. As the beauty of this plant is appreciated close up, and because of the fragrance it gives off, it should be planted near the house.



Hamamelis intermedia "Jelena" feuilles en automne, leaves in autumn



Hamamelis (suite) (continued)

Cultivars disponibles, Available cultivars

x intermedia "Arnold Promise". Pétales d'un jaune lumineux et calice verdâtre, avec une rayure médiane rouge. Floraison tardive et de longue durée. *Bright yellow petals and greenish calyx with red stripe in the middle. Late and long lasting flowering.*

x intermedia "Jelena". Pétales rouge cuivré, calice brun grenat. Précoce. *Copper red petals, garnet red calyx. Early flowering.*

x intermedia "Ruby Glow" (H. x intermedia "Adonis"). Pétales violet foncé ou rouge vif; calice rouge grenat. Précoce. *Dark purple or bright red petals. Garnet red calyx. Early flowering.*

x intermedia "Westerstede". Pétales jaune clair; calice rouge brun. Tardif. *Tardif. Pale yellow petals, brownish-red calyx. Late.*

mollis "Pallida". Pétales jaune soufré, calice brun violet. Le plus parfumé et le plus précoce. *Sulphur yellow petals, brownish-mauve calyx. The most strongly scented and the earliest flowering.*

Hamamelis mollis "Pallida"



Touffe, bush

Cl.t.20 0,80/1,00

Tige, standard

Cl.t.50 10/12

Hedera, Lierre, Ivy (Araliaceae)

Plantes grimpantes, rampantes ou retombantes persistantes, munies de racines adventives qui leur permettent de s'accrocher au terrain ou à des supports de toute nature. Une fois atteint le sommet du support, elles continuent à pousser, mais changent d'aspect et de port, et se transforment en buissons aériens avec des feuilles qui ne sont plus lobées mais entières, généralement ovales, et commencent à « fleurir » à l'automne en grosses inflorescences globuleuses de fleurs jaune clair, suivies de fruits noirs très appréciés par les oiseaux.

Climbing, trailing or weeping plant, evergreen with adventitious roots which are used to cling to the ground or to any type of support. Once the plant reaches the top of the support it continues to grow but changes appearance and habit, becoming an aerial bush with leaves which are no longer lobate but entire, usually ovate and in autumn they begin to "flower" producing large globular inflorescences of yellow flowers followed by black fruits attracting birds.

FEUILLES DES LIERRES

La couleur, la grandeur et la forme des feuilles en phase juvénile de croissance sont les caractères les plus distinctifs des cultivars de lierres grimpants. Mais à propos de la forme il faut préciser qu'elle est rarement la même sur une même plante, voire une même branche. Il suffit d'observer, par exemple, une longue branche du lierre le plus commun, l'« helix », pour trouver une majorité de feuilles lobées, certains à 3 et d'autres à 5 lobes ; mais on en verra aussi en forme de cœur à la base, au contour triangulaire, et quelques unes presque entières. Ce polymorphisme est commun à tous les cultivars.

IVIES LEAVES

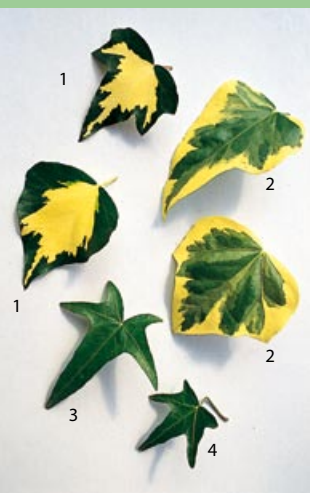
The colour, the size and the shape of the leaves in the early growing phase are the most distinctive features of the climbing ivy cultivars. Regarding the shape, it is necessary to point out that it is rarely the same on the same plant, or even on the same branch. For example, one just has to look at one of the long branches of the most common ivy, the "helix", to find there are mostly lobate leaves, some with 3 and others with 5 lobes. But there are also leaves which are heart-shaped at the base, with triangular edges and even some almost entire. This polyformism is common to all the cultivars.

EXIGENCES DE CULTURE DES LIERRES

Les lierres vivent même dans les terrains pauvres, sous toutes les expositions, et supportent fort bien la concurrence des racines d'arbres sur tige ou d'arbustes qui les dominent. Toutefois les meilleurs résultats s'obtiennent dans des substrats profonds, calcaires ou légèrement acides. Certains cultivars tolèrent mal les expositions très ensoleillées ou pire, cuisantes, des régions chaudes – nous le préciserons dans la description. La règle commune est qu'en cas d'exposition en plein soleil il faut que les racines bénéficient de sols frais et profonds. Cultivés en pot, les lierres supportent tous difficilement les expositions très ensoleillées ; ils requièrent tous un très bon drainage, des arrosages modérés en hiver, des positions aérées et lumineuses ; ils supportent mal les lieux chauffés. Les lierres peuvent être taillés en toute saison quand ils deviennent encombrants.

IVIES' GROWING REQUIREMENTS

Ivy also grows in poor soils, in every position and it tolerates competition from roots of plants with long trunks or bushes which grow above them. However, the best results are obtained in deep substratum, calcareous or slightly acid. Some cultivars (which we will point out in the description), do not tolerate a position where there is too much sun, or worse, the burning sun in very hot areas. The rule for all these plants is that if they are planted in the full-sun the roots must be in deep, cool soil. If grown in pots, no variety tolerates a very sunny position; they all require excellent drainage, moderate watering in winter, and a light and airy position; they do not like to be kept in heated places. When the plant gets too big it can be pruned at time of year.



- 1 Oro di Bogliasco
- 2 Dentata Variegata
- 3 Sagittifolia
- 4 Helix
- 5 Algeriensis
- 6 Elegantissima
- 7 Gloire de Marengo
- 8 Sulphur Heart
- 9 Hibernica





Hedera algeriensis

Hedera (suite) (continued)

algeriensis



Origine: Algérie, Maroc. C'est le lierre à feuilles vertes de plus grandes dimensions, ayant jusqu'à 16cm de long et 18cm de large, de forme ovale-triangulaire, trilobées, d'un vert sombre lustré, portées par de longs pétioles lie de vin. Résiste à la mer.

Origin: Algeria, Morocco. This is the green-leaved ivy which has the largest leaves, up to 16cm long, 18cm wide, ovate-triangular, dark glossy green borne on long, wine-red stalks. Tolerates maritime exposure.

algeriensis "Gloire de Marengo"



Origine: Algérie. Parmi les lierres à feuilles panachées c'est celui qui résiste le mieux au plein soleil et à la mer. Feuilles portées par des pétioles lie de vin, la plupart du temps trilobées, de 7cm de large et de long sur les jeunes branches, et atteignant 16cm avec l'âge. Feuilles vertes aux nuances argentées au centre, tandis que les bords sont largement colorés de blanc crème.

Origin: Algeria. This is the variegated ivy which withstands full sun and sea the best. Leaves are borne on wine-red stalks, mostly tri-lobed, 7cm long and wide on young branches, when the plant is older the leaves are up to 16cm. The leaves are green with silver shades in the centre, while the margins are creamy-white.



Hedera a. "Gloire de Marengo"

colchica "Dentata Variegata"



Feuilles ovales entières, rarement lobées, ayant jusqu'à 10cm de long, de couleur vert foncé marbré de gris au centre, avec de vastes bords blanc crème. A préférer au précédent dans les zones soumises aux gelées hivernales.

Leaves are ovate, entire, rarely lobed, up to 10cm long, dark green with grey marks in the centre and wide cream margins. This plant is preferable to a. "Gloire de Marengo" in areas which suffer from winter frost.



Hedera colch. "Sulphur Heart"

colchica "Sulphur Heart" (H. colchica "Paddy Pride") (H. marmorata "Aurea")



Très grandes feuilles, jusqu'à 16cm de long et de large, de forme ovale et de couleur vert foncé avec une marbrure jaune crème qui part du pétiole et s'irradie plus ou moins loin vers le centre et les bords.

Very large leaves, 16cm in length and width, ovate, dark green with creamy-yellow marks which start at the stalk and radiate towards the centre and the edges.

helix, Lierre commun, Common ivy, English ivy



Origine: Europe. Parmi les variétés que nous cultivons c'est la plus résistante au gel, à la pollution, la meilleure plante tapissante. Feuilles persistantes, trilobées pour la plupart, mais également à 5 lobes, de 3-5cm de long, de couleur vert moyen avec de jolies nervures plus claires.

Origin: Europe. Among the ivies that we grow, this is the most resistant to frost and pollution and it provides the best ground cover. Evergreen leaves, mostly tri-lobed but also five-lobed, 3-5cm long, green with attractive paler green veins.

helix "Elegantissima" (H. helix "Marginata Elegantissima")



Feuilles très régulières à 3 ou 5 lobes, longues et larges de 3-5cm les premiers temps, puis de 7-8cm. La couleur est vert moyen avec des nuances grises au centre, ravivé sur les bords par une large zone d'un blanc argenté. Il pousse lentement et il est peu touffu les premières années.

Very regular, tri-lobed or five-lobed leaves, 3-5cm in length and width when young, then 7-8cm. The leaves are green with grey shades in the centre which are brightened up at the edges by the large silvery-white margins. Grows slowly in the first years and is not very dense.



Hedera h. "Oro di Bogliasco" et "Elegantissima"

helix "Oro di Bogliasco" (H. helix "Goldheart")



Origine: Italie. Feuilles trilobées, petites les premières années (3-5cm); avec l'âge elles atteignent 10-12cm, la couleur est vert soutenu aux bords, jaune d'or lumineux plus ou moins étendu au centre. C'est le lierre aux teintes les plus vives, grâce aussi à ses branches joliment colorées de rose mauve au stade juvénile. Il vit sous toutes les expositions, mais le plein soleil n'est conseillé que si les racines sont plantées dans des terrains frais et profonds, tandis que l'ombre complète accentue le phénomène de régression qui donne des feuilles complètement vertes.

Origin: Italy. Tri-lobed leaves, small in the first years (3-5cm), but with age they reach 10-12cm. Vivid green at the edges, bright golden yellow in the centre. This is the brightest coloured ivy, also because of the branches which are an attractive pinkish-lilac when the plant is young. Grows well in all positions but full sun is recommended only if the roots are in cool, deep soil whilst full shades aggravates the problem of the leaves becoming totally green.

Hedera (suite) (continued)

helix "Sagittifolia"



Feuilles en majorité à 5 lobes, avec d'autres à 3 lobes, au lobe central allongé (jusqu'à 7cm), tandis que les lobes latéraux sont recourbés vers l'arrière en forme de patte d'oiseau. Même couleur que Hedera helix.

Leaves mostly five-lobed, the rest tri-lobed, with the central lobe longer (up to 7cm) while the side lobes are turned inwards in the shape of a birds claw. Same colour as Hedera helix.

hibernica (H. ibernica), Lierre d'Irlande



Feuilles coriaces à 5 lobes, de 5-7cm les premières années, jusqu'à 15cm ensuite; couleur vert foncé brillant, parcouru de nervures gris clair. C'est actuellement le lierre le plus répandu, très utilisé également comme tapissant. Il ne résiste pas aux gelées prolongées comme Hedera helix, mais supporte les températures hivernales de toute l'Europe continentale.

Leathery, five-lobed leaves, 5-7cm when young, later up to 15cm. Vivid, dark green with pale grey veins. It is the most popular Ivy, also used a lot for ground cover. Does not tolerate long periods of frost like Hedera helix but nevertheless it withstands the winter temperatures of mainland Europe.

Prix de/ Prices of Hedera algeriensis, a. "Gloire de Marengo", helix, h. "Elegantissima", h. "Sagittifolia", hibernica:

Cl.t.3	0,80/1,00
"	1,00/1,25
Cl.t.5	1,25/1,50
"	1,50/1,75
Cl.t.7-10	1,75/2,00
Cl.t.12	2,00/2,50
Cl.t.15	2,50/3,00
Cl.t.25	3,00/3,50

Espalier, trellis
LVC100

Prix de/ Prices of Hedera colchica "Dentata Variegata", c. "Sulphur Heart", helix "Oro di Bogliasco":

Cl.t.3	0,80/1,00
Cl.t.5	1,25/1,50
Cl.t.7-10	1,75/2,00
Cl.t.15	2,50/3,00
Cl.t.25	3,00/3,50

LIERRE ARBUSTIF - SHRUBBY IVY

helix "Arborescens"



Lierre arbustif; il forme un buisson arrondi très dense. Feuilles vert foncé non lobées de 6-8cm de long. Floraison printanière spectaculaire et beaux fruits noirs de Novembre à Mars.

Shrubby Ivy; it forms a rounded, very dense bush. Leaves are not lobed, 6-8cm long, dark green. Showy spring flowering and attractive black fruit from November to March.

Touffe, bush
Cl.t.10
Cl.t.20
Cl.t.30



Hedera hibernica



Hedera h. "Arborescens"



Hemerocallis (Liliaceae)

"Stella de Oro"



Plante vivace, appréciée pour sa rusticité, ses longues feuilles retombantes et ses fleurs jaune d'or, qui à partir de Mai se renouvellent tous les jours jusqu'à fin Septembre. Elle préfère les terrains frais et les expositions ensoleillées, mais donne de bons résultats même dans les sols secs et à mi-ombre.

Perennial, popular because of its hardiness, the long weeping leaves and golden yellow flowers which come out every day from May to September. Prefers cool soil and sun but also grows well in dry soil and half shade.

LV5

Hemerocallis "Stella de Oro"

